hůden (29), nim du die ſwarzin zo hodinne (1) *und gleichbedeutend* beſchirm din rog (1), daz rog wirt biſchirmit (1), — du hes alwege beſchutniſsin (1), *deren sinn vollkommen klar ist. zur vergleichung diene noch eine stelle aus meister Ingolds* dz guldin ſpil, *wo es in der Frankfurter ausgabe vom jahre* 1536 *heiſst* 'ein ieder schachzieher thut weiſslich vnnd wol wenn er in ſeinem ſpilen erſtlich den kŏnig in ein ſicher *hut* ſtelt, vnnd dem nach mit dem übrigem zeuge gegen den feinden arbeittet. Nůn iſt ein *hůt* anders nicht deñ dz der könig mit etlichenn gepreůchlichē ſteinen alſo verſehen vnnd verſichert wirt, das er ruig ſtehe; vnd des schachbiettens durch ſolchen *ſchirm* ſeiner ſtein ſicher ſein mŏge, welches dann gar ein groſser vortheil vnd behelff in diſem ſpil iſt, dann ſo der könig bloſs steht, vñ zun ſeittenn odder ſunſt mag alweg mit dem ſchach reycht werden, ſo wirt er gar leichtlich veldtflůchtig vnnd muſs einn ſtatt nach der andern raumen, deſsenn er dann alles durch die *hůtten* geſichert ſein kann.'

Prag. J. KELLE.

KÖLNER UND WIRZBURGER GLOSSEN.

I.

Die pergamenthandschrift der groſsherzogl. bibliothek zu Darmstadt n. 2107 *(Kölner dombibliothek n.* 107*) in folio aus der ersten hälfte des neunten jahrh. enthält den* tractatus Albini magystri in prima parte Iohannis euangelistae, *dem der brief der Gisla und Richtrud an Alkuin sowie seine ankunft vorausgehen. an dem rande von fol.* 3 *entdeckte Knust* (*Pertz archiv* 8, 619) *ahd. glossen, die ohne zusammenhang mit dem texte in viel kleinerer und zierlicher schrift ebenfalls von einer hand des neunten jahrh. eingetragen sind.*

lentis. linsines.
ędulio. sedi.
consobrina. gesuia.
mandragora. genus herbę.
5 experimento. mid erſsuogingo endi mit costungo.
populeas. bellicinę [1]).
amagdalinas. mandalaboumes.
platanus. mazaldra.
uiolenter. nodnuſtigo
10 conglutinata. gelimit.
terebinthum. genus arboris.
tunica talaris. sidgeuuadi.
polimita. polimid.
stacten. genus pigmenti.

[1]) *vergl.* peltebaum *Diefenbach gloss.* 447c *s. v.* populus.

15 theristrum. uuimpila.
arrabona. biigithi. (*l.* bigihti).
coccinum. uuormo.
in argumentum ergo fidei retentum pallium. in approbamentum siue experimentum.
propagines profun [1]).
20 tria canistra. thria ceinun.
coniectoris. erraderes.
experimentum. becostunga.
diuersorium. gastnilsi inde gasthus.
emergebant. uzsuullon.
25 obesis carnibus. benagenen fleisscun.
fertilitatis. genuhti.
intercilset (*sic*) dilatio. underquami marrunga.
stactis. genus pigmenti.
marsupiis. ſsoumun inde uuullochun.
30 uterrimum.
uterinus. gereuo [2]).
tenere. zardo.
superstitem. ouarleuon [3]).
erarium. trisecamara.
35 pro commutatione. furi beuuandelungun.
redigatur. bekerit uuerdie.
pertinax. fast.
cerastes. genus colubri.

[1]) *Graff* 1, LX. 3, 369. [2]) *fehlt bei Graff* 4, 1153. [3]) *Graff* 2, 50 ubarlibo, superstes.

II.

Die pergamenthandschrift der universitätsbibliothek zu Wirzburg Theol. fol. 21 (*früher dombibl.* 82) *aus dem neunten jahrh. enthält die schrift des* Aldehelmus ad virgines sacras. *auf der leer gebliebenen ersten seite befindet sich die halberloschene inschrift,* Quicunque legerit hunc librum agat gratias Gozbaldo episcopo, qui iussit hunc librum scribere (*die letzten vier worte ganz undeutlich*) *und darunter der name eines schreibers* Berner. *hiernach fällt die entstehung dieses codex unter den bischof Gozbald von Wirzburg d. h. zwischen* 841 *und* 855. *zu dem texte Aldhelms sind nun von einer etwa gleichzeitigen hand bald über den worten, bald am rande zahlreiche glossen hinzugefügt, von denen die mehrzahl nur eine lateinische umschreibung gibt, z. b. f.* 7 spurcitiae sentina *a. r.* aqua nocibilis in naui. *die deutschen glossen hat bereits Eckhardt* (*comment. de reb. Franc. or.* II, 981) *herausgegeben, sie folgen hier nach nochmaliger vergleichung.*

f. 4 concretione. uuahsamo.
f. 6 forficis. cluft.
f. 11ᵇ stibio. bleiha.
f. 15ᵇ glaucoma. starablint.
scotomaticorum. gibotfotoro.
paranymphus. truhtigomo.
f. 17 cataplasma. fasca.
f. 21 fatescunt. muodant.
consuta palmarum plecta. fluctira.
hiulco aduexerat. ginizantemo.
f. 23ᵇ seuo. unslit
elideret. zisluogi.
clientella. gidiginu.

contribulibus. cunnin.
f. 25 dispendium. zurgengiun.
f. 25ᵇ scotomaticos. zoranouga.
reuocando. erquiccento.
f. 27 nidoribus. stanh.
f. 27ᵇ putaminarum. fulaz uuerc.
f. 28 ad thalami tedas. zi brutbettin.
pertinaciter. duruhstritigo.
f. 29 abolisci. bituuonan.
29ᵇ liciis. heiluuim.
roderentur. bignagana.
f. 30 molosis. rûden.
30ᵇ exorbitans. auuiggonti.
ad solum cernuas. enti framhald.
f. 31 radiis. hrahun.
f. 32 exenium. euloia. hantcunni
f. 33 pellexerint. bitriogant.

ERNST DÜMMLER.

LEIDENER UND BRÜSSELER GLOSSEN.

Die von Bethmann (zs. 5, 193 fg.) schon benutzten Leidener und Brüsseler handschriften mit angelsächsischen und althochdeutschen glossen habe ich zum theil nachverglichen und nicht ganz ohne nutzen.

Zu nr. 1 (*Leiden, Voss. Lat.* 69. 4°) *bemerke ich, dafs die deutschen glossen sich auf blatt* 20—36ᵃ *verstreut finden. a. a. o. s.* 194, *spalte* 1 *ist zu verbefsern:* Bor*n*acula genus ignis (piscis?); 194, 2 agleddęgo*n*; 195, 1 Litura. i*n* pensa. *lim ul cleem*; 195, 2 gaborind; *letzte z.* via secta; 196, 2 rogus beel vel aad. *hinzuzufügen sind folgende glossen:* Callas uar̄ras, p ipsima gaesuopę, Caŭtere tundr̄j (e), Lapides orichinos dunnę, Del& hnabot, Uortth: erbaē. de ipsa panes faciunt, Paxillus; fusticellus qui in stantem mittitur ⁿᵉgil, Lappa clitę, Cubitū elīn̄, Gurgustium chelos, Ancillis: animalibus fiḡl, Sternutatio nor, Lapide inpolito . ungebatne stane, ñ sciso, Institis sutthelon, Laciniosa slitendę, Cautere ferę melius tindre, Puplites hommę, Lineolis dredum, Ruderibus mixinnum, Aduocatus. dr̄ qui vocatur in adiutorium alicuius causa uł p pecuniā. id dingere, Claui. pditi. Rimis: cinum, Eumenides: filię Noctis; 1· hegetissę, Glis egle, Magalia byræ, Abctape tysse, Biothanti laquei, scalprum boōr. *viele der glossen sind unverständlich, zum teil unzweifelhaft verderbt. der schreiber, vermutlich ein Hochdeutscher, verstand die ags. vorlage offenbar nicht; er entschuldigt sich selbst am schlufse mit den worten* Sicut inveni scripsi ne reputes scriptori.